

小猫的招牌小店

田一志敦子文 / 图

黄文娟 / 译



上海译文出版社

图书在版编目(CIP)数据

小店里的招牌猫 / (日) 一志敦子著; 黄文娟译,

—上海: 上海译文出版社, 2014.7

ISBN 978-7-5327-6666-6

I. ①小… II. ①—… ②黄… III. ①水彩画—作品集—
日本—现代 IV. ①J235

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 099586 号

RITTAI ZUKAI ANO KANBANNEKO NO IRU OMISE

© Atsuko Isshin 2013

Original Japanese edition published in 2013 by Tatsumi

Publishing Co., Ltd.

Simplified Chinese Character rights arranged with

Tatsumi Publishing Co., Ltd.

Through Beijing GV Culture Communications Co., Ltd.

图字: 09-2013-933 号

小店里的招牌猫

[日] 一志敦子 文 / 图 黄文娟 译

责任编辑 / 刘宇婷 装帧设计 / PiKA 工作室

上海世纪出版股份有限公司

译文出版社出版

网址: www.yiwen.com.cn

上海世纪出版股份有限公司发行中心发行

200001 上海福建中路 193 号 www.ewen.cc

浙江新华数码印务有限公司印刷

开本 890×1240 1/32 印张 4 插页 2 字数 23,000

2014 年 7 月第 1 版 2014 年 7 月第 1 次印刷

印数: 0,001—8,000 册

ISBN 978-7-5327-6666-6/J·020

定价: 38.00 元

本书中文简体字专有出版权归本社独家所有, 非经本社同意不得转载、摘编或复制

本书如有质量问题, 请与承印厂质量科联系。T: 0571-85155604





银次



喵拉



吉祥寺

咖啡 & 意式冰淇淋

Donatello's

116



森下

田中毛刷制造所

106



三鹰

野良屋

98

充满回忆的小店

96



秋叶原

金合欢咖啡店

86



江古田

花房香烟店

76



高圆寺

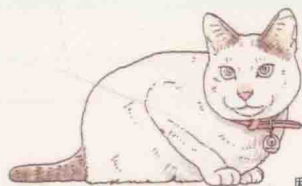
猫用品杂货店 &
猫咪美术馆陈列馆

猫镜框

66



小樱



麻吕

目录



五右卫门

前言

..... 4



新宿 阿尔勒咖啡馆

6



荻洼 水瓶亭

16



浅草 惠良美术馆

26



赤坂 *barline*

36



浅草桥 装饰用品商店 丸正

46



南千住 利央咖啡店

56



拉比

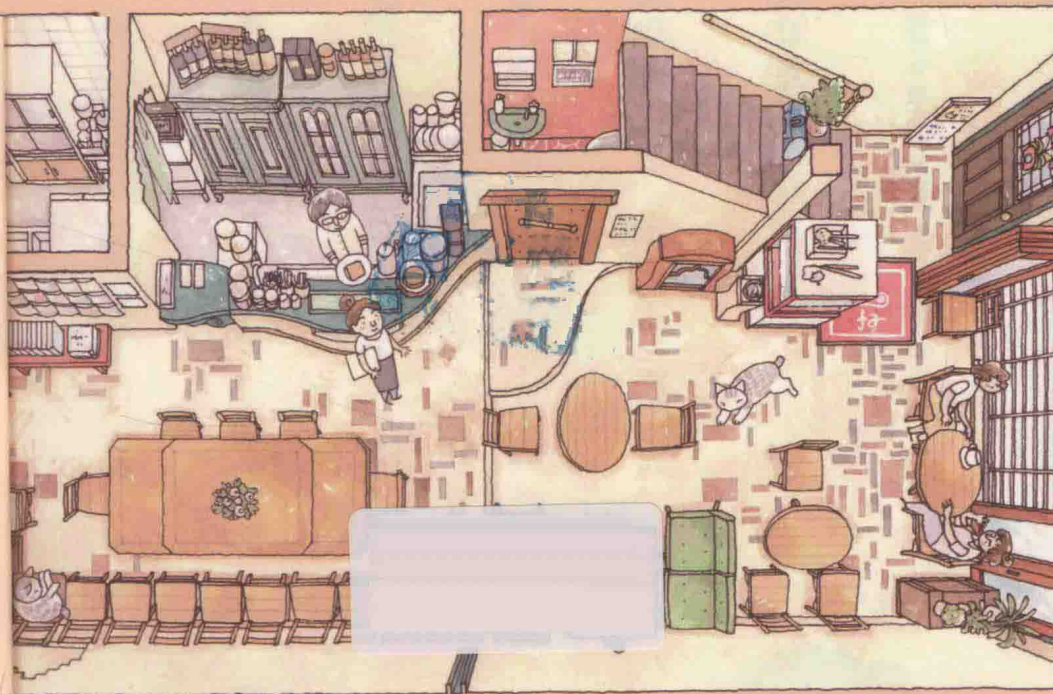


文太

小店里[🐾] 的招牌猫[🐾]

[日]一志敦子文/图

黄文娟/译



上海译文出版社

此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com



银次



喵拉



吉祥寺

咖啡 & 意式冰淇淋

Donatello's

116



森下

田中毛刷制造所

106



三鹰

野良屋

98

充满回忆的小店

96



秋叶原

金合欢咖啡店

86



江古田

花房香烟店

76



高圆寺

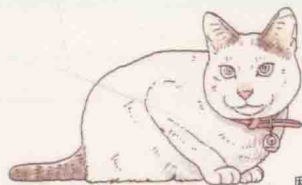
猫用品杂货店 &
猫咪美术馆陈列馆

猫镜框

66



小樱



麻吕

目录



五右卫门

前言

..... 4



新宿 阿尔勒咖啡馆

6



荻洼 水瓶亭

16



浅草 惠良美术馆

26



赤坂 *barini*

36



浅草桥 装饰用品商店 丸正

46



南千住 利央咖啡店

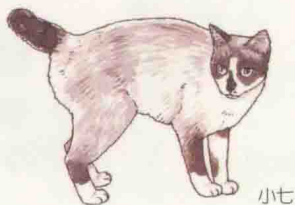
56



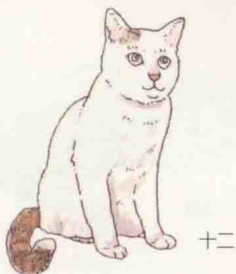
拉比



文太



小七



十二

前言

每当我不经意地从某家店门前经过时，与店内招牌猫的邂逅都让人不由得怦然心动。看着它们像家族成员一样在店内自由出入，并与店员和顾客们亲密接触真的非常快乐——一直很想将这一切通过画面表现出来，这就是我开始这个连载的契机。

首先，为了收集资料我会连着五六天泡在店里，一边请教店主一些问题，一边拍摄照片，然后测量店内的每个角落。在笔记本上先画平面图，在此基础上再画立体图，最后对着照片画细节。

关门歇业的店铺我也进行了取材。吉祥寺的“咖啡&意式冰淇淋 Donatello's”就是其中的一家。因为涉及到冰淇淋的题材，本打算在夏季连载，但后来从朋友那里听说这家店今年5月就要关门，于是就匆忙将这个计划提前。“Donatello's”无论对喜爱猫的人还是猫来说，都像一个沙漠绿洲。我觉得如果不画那里会后悔一辈子，所以拜托店主一定要让我将这家



萝莉控



奶牛



三儿



查德

店最后的面貌画下来。这家店我去过好几次，自认对它的建筑外形很了解，而事实上，我以为是垂直的南侧大玻璃窗，它当中的隔墙是轻微向公园方向弯曲的。刚开始我并不知道这一点，无论怎么画平面图与实体都对不上。最后测了下地板与玻璃窗的角度，才知道它是略向公园方向弯曲的曲线。通过这次的测量我才知道，这是个有效活用公园绿化的设计。

对于放手让我随意测量并拍摄店铺每个角落的店主，我从心底向你们表示感谢。也感谢大家一谈到自家的招牌“姑娘”、招牌“儿子”，就眉飞色舞并事无巨细地为我提供资料。在这些小家伙们当中，既有一开始就很亲人的孩子，也有到最后都不让摸的孩子。无论哪一只都深受家人的宠爱。每家店主看自家猫咪的眼神都是那么的温柔，每次收集资料都是一段幸福又快乐时光。

最后感谢一向思路清晰地给了我很多意见的《猫日和》的编辑们，以及山口至刚设计工作室的各位。

2013年4月 一志敦子



茶茶



丑姑娘

新宿 阿尔勒咖啡馆



根本先生 & 五右卫门

五右卫门可是鼠年
出生的公猫哦。

从东京地铁丸之内线、副都心线
或市营新宿线的新宿三丁目站步行
五分钟,就能看到招牌猫五右卫门
(♂ 15岁)所在的阿尔勒咖啡馆。

听说,以前趁着店里的招牌犬斑
比出去散步的时候,五右卫门会把斑
比的狗粮全部吃掉,然后再将自己吃
剩的猫草放在斑比的空食盆里。斑
比回来后看着食盆会露出“……?”
的表情,真是说不出的可爱。

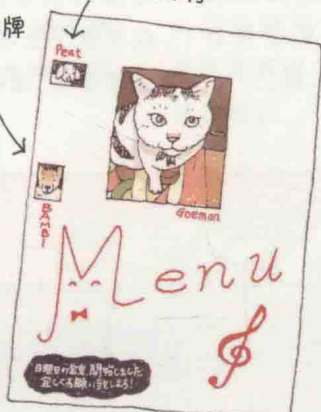
五右卫门在店里的时候,咖啡馆会关上大门。

店内播放的爵士乐,会让顾客轻松地度过一段悠闲的时光。



前代的招牌
犬斑比

爱犬皮特



阿尔勒咖啡馆

地址：东京都新宿区新宿 5-10-8

TEL: 03-3356-0003

营业时间：11:30 ~ 22:00 (21:30 Last Order)

全年无休 (年初偶尔休息)

五右卫门还

有名片哦。店里的招牌猫和招牌犬
都被印在菜单的封面上。

1997年9月，店主根本先生从居酒屋的门前经过时，发现一只三个月大小的小猫被卡在卷帘门和墙壁之间出不来。当时居酒屋正好三天连休，秋天的太阳又很毒辣，于是根本先生就用废纸箱给小猫做了个遮阳物，并且每天给它送食送水。等到三天后居酒屋开门时根本先生再去看，小猫已经安全脱险。躲在盆栽后面的小猫看到根本先生就欢快地跑出来。根本先生问它：“要不要做我家的孩子？”小猫蹭了蹭他的腿像是在说“好”。

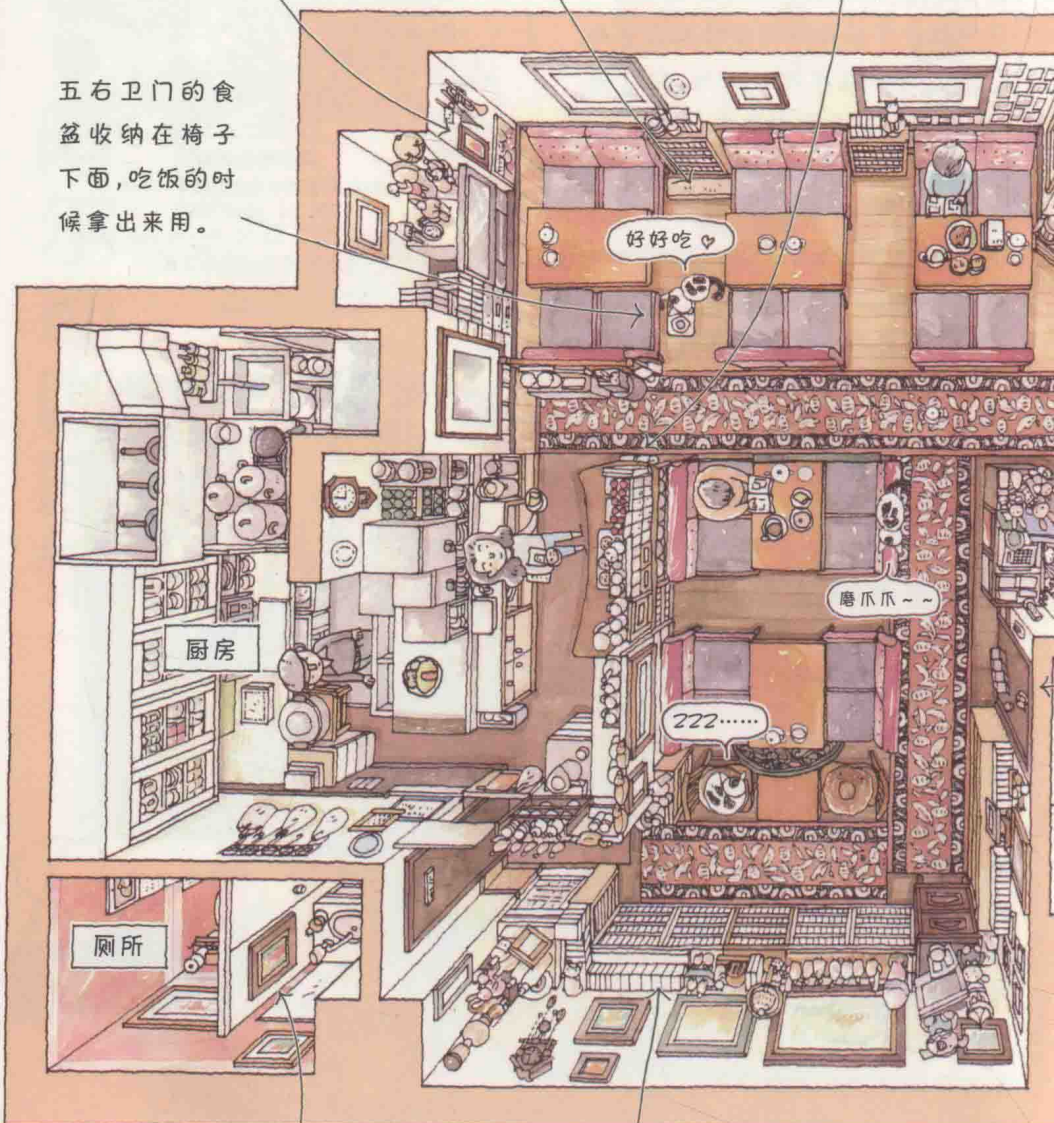


这是爱犬皮特在生病时，店主希望它早日康复为它画的肖像画。

虽然现成的猫抓板放在这里，但是五右卫门从来不用。

粘尘滚筒是店里的常备品，在享受了五右卫门“趴膝盖”的服务后，请到这里来粘毛。

五右卫门的食盆收纳在椅子下面，吃饭的时候拿出来用。



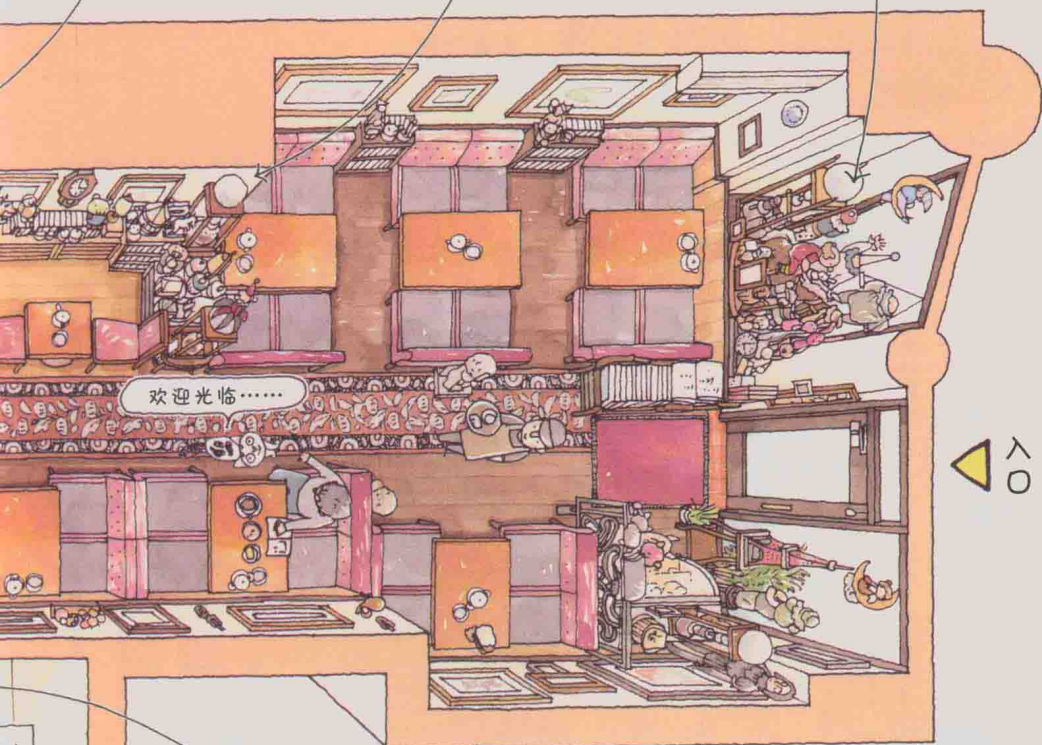
这是前前代的招牌犬探戈过世后店主为它画的肖像，内容是探戈守护着阿尔勒咖啡馆。

店内还有很多漫画的单行本。33年前开店的时候，店主为了让顾客在店里感觉更放松，放了很多漫画书。

这里装饰了很多毕加索和藤田嗣治等人的石版画,是店主学生时代存钱买的。

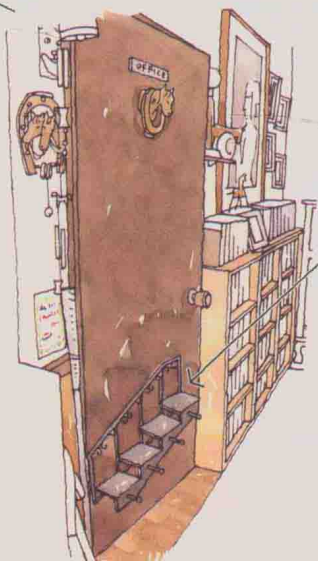
这东西看起来像室内的装饰品,其实是还在服役中的冰滤咖啡机。

这里放了很多店主喜欢的小丑、马和兔子等玩偶,还有不少朋友或熟人送的礼物。最近猫咪的摆设也变多了。



休息室

白天店里忙的时候,五右卫门会钻回有猫厕所和猫窝的休息室。



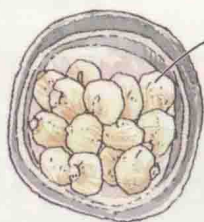
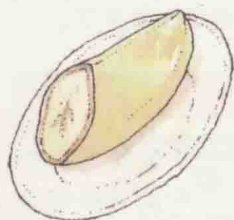
店主有一次看到五右卫门这样挂在门把上,就开始考虑怎么能让它自己开门。

为了让五右卫门能够得着门把,店主在门上做了台阶,门把还用透明胶做了防滑固定,这样就更容易打开。不过到现在为止五右卫门还没这样开过门。



使用范例

店里吃饭时免费供应咖啡和红茶,这个传统从开业以来维持至今。
虽然这种服务现在随处可见,在当时却是件非常难得的事。

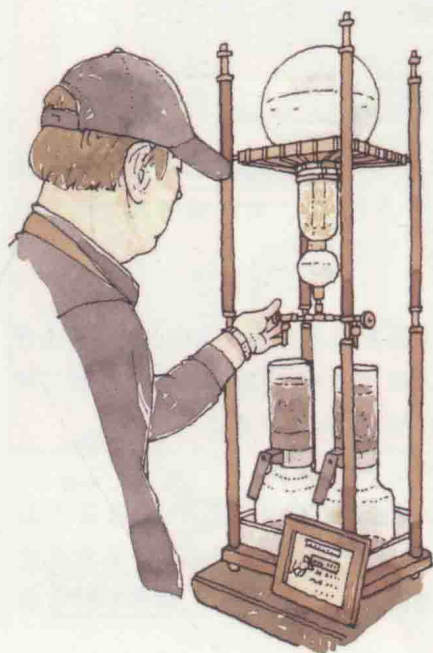
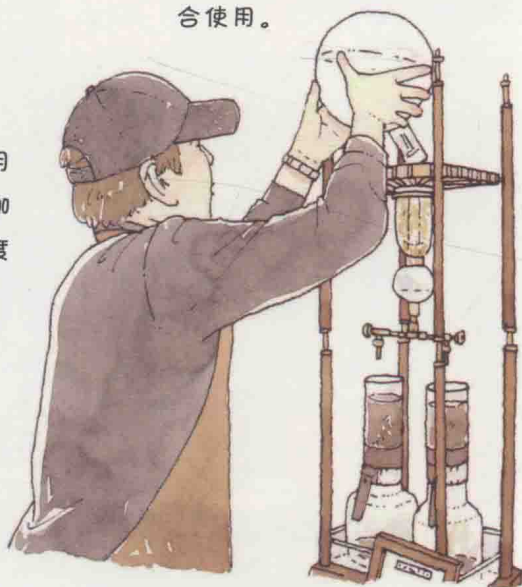


香脆可口,
欲罢不能。

为了健康,
点了香蕉和炸玉米粒。

碱性离子水被放在这个玻璃
球里,跟下面的冰滤咖啡机
合使用。

阿尔勒咖啡馆的冰咖啡是用
冰滤咖啡机制作的。冰滤咖
啡机主要用于混合法式深度
烘焙的哥伦比亚咖啡豆。



玻璃球中的空气膨胀程度、下水的速度会随
温度、湿度以及季节的变化而改变。空调
的风向也会影响下水的速度。因此在调整
水流时要把这些因素都考虑进去。这些碱
性离子水先花 1 ~ 2 天抽取、在机器中放置
1 ~ 2 天后,再给客人使用。除了冰咖啡,
调制维也纳咖啡和牛奶咖啡也会用到这台
冰滤咖啡机。

☺ 五右卫门的一天 ☺

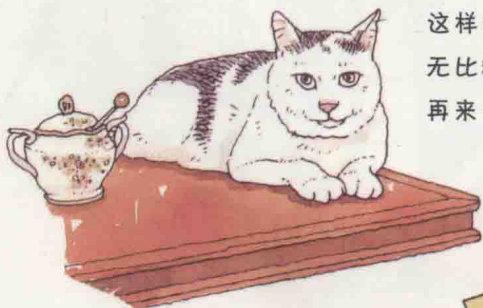
中午的时候这里就像员工食堂一样热闹，五右卫门好像知道这个时段大家都很忙，会老老实实地待在休息室里。等到三点左右人少了，它才会从休息室里出来，在店里玩到关门。





员工吃饭的时候，它会黏着他们要吃的。

咔嚓



这样如何？
无比精神地
再来一张。

噢……还要
再拍么？



那这样~



还会跟在厨房帮忙的
大哥哥玩。

吃饭中。

它的食盆收纳在
椅子下面。



收集资料的过程中
一旦面对照相机

呃……要照相吗?

咔嚓

这样如何?

♪ 双眼放电

